

**Economic and Social Council**

Distr.: General  
10 August 2021  
English  
Original: French

**Economic Commission for Europe****Inland Transport Committee****Working Party on the Transport of Perishable Foodstuffs****Seventy-seventh session**

Geneva, 26–29 October 2021

Item 5 (b) of the provisional agenda

**Proposals of amendments to ATP:****New proposals****Editorial amendment concerning a terminology error in the Russian and English versions of section 7.3.7 of Annex 1, Appendix 2 of ATP dated 6 July 2020****Transmitted by the Government of France***Summary*

**Executive summary:** An error in the translation of the term “*mobile*” mentioned in the table in paragraph 7.3.7 of Annex 1, Appendix 2, of the original French proposal has been found in the Russian and English versions of ATP.

**Related documents:** None.

**Introduction**

1. In the French, English and Russian versions of the ATP Agreement, the table in section 7.3.7 of Annex 1, Appendix 2 includes an adjective whose meaning is not the same in the different languages. In French, the adjective “*mobile*” seems to fit the purpose of the paragraph. It was translated as “removable” and “*Съемная*” respectively, which can be translated into French as “*amovible*” or “*démontable*”.

**I. Proposal**

2. It is proposed to amend the English version as follows: in the table in section 7.3.7 of Annex 1, Appendix 2, replace the word “removable” with “movable”.

3. It is proposed to amend the Russian version of section 7.3.7 of Annex 1, Appendix 2 by replacing the term “*Съемная*” in and under the table with the appropriate translation of the French concept of “*mobile*” or “*déplaçable*”.



## **II. Enforceability**

4. No problems are foreseen in implementing the proposals.
-